

پازار ایرتسی — ۱ کانون اول ۱۳۴۰

اداره خانه :

باب عالی جاده مسنده

«وقت» مطبعه سته

متعل کوشه باشند

نومرو ۲

صاحب و مدیری

محمد مسیح

ملی تحریک

ایکینچی سنه — نومرو ۲۶

آبونه شرائطی :

سنه لکی ۲۵۰

آلتی اولغی ۱۲۵

فرق العاده نسیخته لر

ایچون ۰۰ و ۳۰۰۰

غروشدر .

مجموعه عامه منتشر

طبعی تدبیر ایالهین

ایثار احاده ایملار

هر آیک برنجی داوره بشهر کونلری هیبقار ، علمی ، ادبی ، اقتصادری ، فنی رسملی مجموعه در

تاريخ موسيقيلرله سوره

غربك قديم برى موسيقيلرى - ايرلاندا موسيقيسى - جنوب غربى اورو -
باسنده شرق موسيقينك تاثيرلى - اورواده شرق موسيقينه مادل
موسيقيلر - غربك اسكى موسيقيلرى ايله شرق موسيقيسى كرهسده
ماهيات فرقى بوقدر

قرون وسطى اوروپاسنده مختلف مملكتلرده قوللانمش
اولان موسيقيلرى يالكلز كاپسا ساحسده تدقيق ايدمه بيلمك
قوللايدر . خلق و آريستوقراسى باقهلرينك مشغللرينى تشكيل
ايتش اولان غير دينى موسيقيلرك مؤخر دورلرى اوكرنده
بيلمكده تمكندر . چونكه يوزلرجه نوطه مجموعلرى وتاريخى
وشيقلر اوروپاكتخانلرينى ال يازمالرى حالنده تربين ايدوب
دور يور . حالوكة بن بوكون نه خرسىنانلق موسيقيسى، نه ده
مؤخر غير دينى موسيقيلرى تدقيق آرزوسنده دكلر . آتخىق
كايسانك خارجنده وال اسكى عصرلرده خلقى مشغول ايتش
اسكى موسيقيلرى موضوع بحث ايتك ايسته يوروم . تاكه المزه
اسكى صنعتك استهتيك سويه سنى تعيين ايدمه بيلمك بر مقياى
آتش اوله بيلم . ديديكم اك اسكى صنعتلك ماهيته نفوذ
ايدمه بيلمك ايچون اوروپاكت بسيط و محافظه كار قلمش طبقلرينك
الدرنده آلان رواجده بولنان خلق شريكارى و موسيقيلرينك
ماضيلرينى آراشديرمك نفايت ايدر . هنوز تاريخ بو ساحلرده
كافى درجه ده واضح اوله ماقيله برابر ، عالم طرفدن جمع
ايدمه بيلمش اولان معلوماتلر بى اولدقجه تنويردن بوسوتون
حالى ده قالمز . اورواده اك اسكى مدنيتلره صاحب باشليجه
ملترك و قتيه كنديلرينه مخصوص مستقل برموسيقى به مالك والكلز
اوموسيقيلره مشغول اولدقلىرى آكلانه بيلمك ايچون (ايرلانده)
ليرك قديم موسيقيلرى حقتده كي برمقاله ينى عينا نقل ايله اكثفا
ايدى يوروم : ايرلاندا آطه سنك ايتك سساكلرينك بر ذوق
موسيقى به مالك اولدقلىرى آكلاشيلوروك مدنيتلرينك ايلرله مى
ايله متوازي آذوقده تكميل ايتشدر . قديم (باردلر) موسيقى ينى
ايتك تعمير ايدنلر اولدى ، فقط بوضعتك تحصيل اولارك نظاماتنه
منحصر قالمقه اوزون مدت دوام ايتدى . بومنطقه ده ميخاييكى
صنعتلر معلوم اولازدن بك چوق زمان اول هر قهرمان و هر
كنج قيز (هارپ) چالماي اوكره نيوردى . برچوق عمومى شللكلرده
هارپ لادن ايله دولاشد برقم عادتى واردى ، هر كس صره سى كدكجه
چالدينى سازه رفاقتا شرق سويله ردى . متعدد ايرلاندىلى مؤلفلر

ايتكنجي سنه

ملترلينه خاص موسيقينك حاصل ايتديكى تاثيردن برچوق بحث
ايدرلر : نيكيم والتز ، (ايرلاندىلى باردلر حقتده خاطرات
تاريخيه) اسملى كتابنده دييوروك : « بوموسيقى اوقدر مؤثر بر
لصافت ايله تميز ايدمركه قلبه قدر نفوذ ايدر . بوتون حسياتى
اهترازه كنيرن درين بر ذوق توليد ايدر ، احتساساتى ايقاش ،
روحه سكون و باعصيت ويرر . بوموسيقى هر هالكي براحتراسى
اوياندرمق ايسته نجه مطلق موقت اولور . طيبتك سسى در ،
ودائما ديكه نه جكدر . بعض بارچهلر زما نزه قدر كشمدر :
فقط ذوقنى دومتى ايچون ، بكا قايرسه ، ايرلاندىلى اولاق لازم
كلر . ظن ايدلديكنه كوره مذكور بارچهلرك اك اسكىسى
Ceanan ، و باعلى العمود نيلايكى كپي Irish cri (ايرلانده)
الى فريادى) در . ادعا ايدلديكنه كوره مذكور بارچيه بر باسو
تطبيق ايتك عديم الامكان ايتش ، و بايله جق اولورس يالكلز بر
(والوقى يى و بر (راهب و وغلر)ى دكل ، حتى اونلردن داه
آز عالم اولان ديكر آرمونيجيلرى بيلمك كولد بر رمش .

اسكى اسقوجياليركي ، اسكى ايرلاندا ليلرده ، اوچ يونان
مقامته تقابل ايدن اوچ نوبى موسيقى انشرايدى يور ، و هر برينه
غرب اسملر و يرسورلردى . برنجيسى خلق شللكلرده ، ديكرى
آجيقلى آنلرده ، و اوچنجيسى ايسه روحى استراحت حاضرمغه
وايش يورغونقلرينى تخفيفه مخصوص ايدى . موسيو (وقونور)
دييوروك ، تكميل قونسلرلده نغنى ساز رفاقتيله باسليردى .
نغنى ايديلن منظومه ايسه دائما شو اوچ نوع موسيقدن برينه
تطبيق ايدلش بولنوردى : قهرمانانه ، آجيقلى و مسكن .

ايرلاندا ليرك غايب موقتيله قوللاندىقلى سازلر ايچنده
(هارپ) برنجى صره ينى اشغال ايدر . دوت نوبى واردى :
(۱) صورت عموميه ده (ايرلانده هارپ) دينيلن - clear
seach ايرلانده او قدر اسكى زمانلردن برى معلومدر كه ،
اوراده قوغش ، ويا هيچ اولزسه ، ديكر غرب ملترلرينك
قمع اعظمى نزدند . رواجه باشلامزدن اوزون زمانلر اول
اوراده قوللانمشر دينيله بيلير .

(۲) Keirnine ، ويا كوجوك هارپ ، روايت نظارا بر
اشيك اوزرينه موضوع الهى ويا آتشن تله مالكدى .

(۳) ciona - cruit اون تلى واردى . و تئارى بارمغه
طايقلان سيورى اوجلى بر نوع يوكسوك ايله چالينيوردى .

(۴) creamtinecruit بر اشيك ايله قالد برلمش آتلى تله

سیار ملتلرک بر نولکدن دیگر نولکیه نقل ایده یلمش اولدقلری یکانه صنعتلر وزنلی صنعتلردر . بکن مقاله مده کوستردیکم وجهله الک اول اختلاط ایده یلمن صنعتلرده یته بونلر و باخاصه موسیقی اولوردی ، بناء علیه ، الکاسکی عصرلرده استیلار ، مهاجرتلر ایله برلکده متادی صنعت اختلاطلری ده اولوردی : فقط ، ایکی اوج عصر سوردن برلشیلر ، استقرارلر هر یرلی صنعتده درحال یکی بر خصوصیت و بر مکده کچیکه مزدی . ایشته بو مینانده با ناصه جنوبی اوروپا نکل یرلی صنعتلرینه بعضی شریقلیق خواصی بیله قوشمشدی .

فی الحقیقه بوتون اوروپا موسیقیلرینک مثالی ری شرتده ، آسیاده ویا شرق قریبده آرا مایدر . فقط ، بن او مدألردن دکل مؤخر اختلاطلردن بحث ایتمک ایسته یورم ، بو مقصدلده بروجه آتی سعالرلی ترجمه ایدیورم : « کلیسا موسیقیسی حقته یایدیفغز کی ، قرون وسطی نکل خواص موسیقیسینک منشأ نکلده شرق اولدیفغی بوکسنا بده کوسترده جکر ، یعنی تروبا دورلرک ، ترووهرلرک و مینه زیتغهرلرک شریقلری عرب شریقلرین ملهم اولمش شیلردر ؛ اولرکی سولین وجودک کالارینی مدح ، غیوبتندن و شدتندن متولد تاثیرلی تصویر ایده لر ؛ (آلتیه) شریقلری کی اولرک الحاقی ده ترینات ایله مالی ایدی ؛ او دورک یابی ، مضرابلی و صابی سازلی ، حتی اوپرا و طانی فلؤتلی ده هپ عربستاندن انتقال ایش بولونیوردی . »

« شبهه » مزدورک بوتون مذکور شریقلر ، اوج جهتدن وسطی فرانسه یه کن شرق ذوقلردن ملهم اولمشدی : عربلرک تحت اداره سنده بولنان فوشمو اسپانیادن ، اوزون مدت عربلرک اقامت ایدیکی (آکیتن) و (غول ناروینز) دن ، و ، اون ایکدنچی ایله اون اوچنچی عصرلرده کی عمو اهل صلب تاثیر لردن . . تروبا دورلرک قسم اعظمی بسته له دکارتی فرض ایتدکاری شریقلری حقیقته نوطه به آفتدن بیله عاجز ایدیلر : بررلریله منایسه ایدیلنجده آکلا شیلرک جمله سی یکی کفته لره ربط ایدیش شرق شریقلری یادکارلردن باشقه برشی دکلردی : بونقصدده اصرار ایده بیلیرز ، چونکه تروبا دور ، ترووهر و مینه زیتغهرلردن قسم اعظمک اوتویوب بلامق بیلمدکارینه دائر الی نه یاهه دلبار واردر . عربلرده کی کبی تروبا دور شریقلر دنده معین جملهلر متادی تکرر ایدره ، یته عربلرده اولدیفغی کی عین جملهلر ، چارپلر ، غروپلر و ترپلار کی تربین نهمایله نملو

مالکدی : باش یارمق ایله اهتزاز ایتدیریلرلردی . ایرلاندا لیلر بو سازه کناک جدی نظریه باقارلر .

اسکی ایرلاندا لیلر (غایدا) و دینی مراسمه قولاندقلری بر نوع بویوک بورویده مالک ایدیلر . فتنه اوله ورق بش آتی نوع بورولری دها واردی . .

cilbual ویا corabes برنوع ذیل ایدی . . réadan و fêrleag دیدکاری نای انواعه ده مالک ایدیلرک غایت بسیط بر صورتده اسمال ایدلش اولان مذکور سازلر غایت طانی سسلر چقاریوردی .

قدیم ایرلاندا لیلر نزدنده بر خواندکان قولله زینک موجود اولدیفغی طن ایتدیرن بعض ازلر کشف ایدلشد . قرالیت داخلنده وقتیه بارد قولله زلرینه معادل اولان مذکور موسیقی مکتبلردن بر چوقلرینک موجود اولمش بولنسی تمکندر . drai acht تسمیه اولنان بر موسیقی جمعیتی یاردیمیه اوراده اوراده مختلف نوعده موسیقیلر اوکره نیلوردی :

ogham دینلن شعر جمیتدن تماماً آیری برشی ایدی . بوتون ملی شریقلری اینجده ایرلاندا لیلر یالکز Pharroh دیدکاری عسکری شرقینی الک جوق سوه لر .

فرانسزلرک Roland نه بکزه مین بو شرقی ، (ذروح) دینلن قدیم بر قهرمانک ، خلقتک فوق الماده اجرا آتی نقل ایتمکدن ذوق دویدیفغی بر نوع دیه الک اجراآت عالیه سی تسعید ایدیوردی .

بوتون اسکی ایرلاندا شریقلری ، وقتیه او قدر مرغوب اولسنه رغماً ، بوکون ضیاعه اوغرامش بولونیور ، و ایرلا ندالیلر اشکیزلرک و دیگر ملتلرک ذوق موسیقیسی تمثیل ایش بولونیورلر [۸] »

ایشته وقتیه هر مدنی اوروپا ملتلک بو صورته کستینه خاص یرلی بر موسیقیسی واردی که جمعیتک الک بوکسکس ، الک منور و الک آرستوقرات طبقه لری اشغال ایش اولان یکانه موسیقیلردی . جمله سی حقته یکان یکان معلومات و بر مک امکانمزد . بو آیریقلرک ماهیتی آکلامق ایچون آسیا کی ملکتلرک الا آن کندی حدودلری اینجده یشایان یرلی صنعتلری دوشونمک کفایت ایدره .

تقیب :

رلففار منقره جراب

- ملی مجموعه مدیریانه -

مدیر بک ،

جراب مجموعه سنک تشرین اول ۱۳۴۰ تاریخی نسخه سنده محمد علی عینی بک افندینک نیم ترجمه ایله دیکم اجتماعیات کتابنه عائد برتقیدنامه سی انتشار ایله مش . الهیات مدرسه سی مدرسنک وقوف و صلاحیت کامله سنه بنه بک مهم اولماسی لازم کان بو مقالینی در حال اوقومقلق اقتضا ایدردی . مع التأسف کچ خبردار اولدم . بوندن دولایی جواب ویرمکده ده کچ قالدیم . مجموعه . کزک برکوشه سنده بو جوابک ، اوزونجه اولماسه رغماً ، درج ایله جکنی لطفکار لکزدن بکه مکده یم .

جواب ویرمک ایستایورم ، فقط ناصل ویرمه یم ؟ مشکام وار : محمد علی بک افندی بخ بر ط فدن لایق اولمادیق التفاته مظهر ، دیگر طرفدن ده ینه مستحق اولدیغی هیچ ظن ایتمه دیکم تنقیداته دوچار قیلش . لایق اولمادیق التیات وار : زیرا علی - العاده بر مکتب کتابتک ترجمه سیله یادیغ اوفاق خدمت بک اعظم اولونویور ، « بوکونلرک مهم حادثه علمی سی » عد اولونویور . مستحق اولمادیق تنقیدات وار : زیرا آلتندن بک قولایلقه صبریلانج قصورلر بک عطف اولونویور . بو افراط ایله بونفریطی نهی حمل ایتمه یم ؟ بجه آنجق برسیب واردر : محمد علی عینی بک افندی مترجمی تسویق ایتمک ایستهدی ، بو مقصدله خدمتی بویوک کوستردی . فقط اثره ده هیچ قصورسزدر دیمک آلتندن کله دیکم ایچون الکخفیف قصورلری آتخاب ایله دیکم اوکا قولای بزمطفریت تأمین ایتمک غایه سی تعقیب ایله دی .

او حالده ، مادام که بویله بر طفر موعوددر ، بنده اوئدن استفاده ایده جکم ، تا که مقدمه قارش بوجولو اولدیغ تشکری (کنیدیلرینک یادیغی تنقیدکی) قسماً اولسون ادا ایده یم . عینی زمانده قارلردن بعضیلری الهیات مدرسنک تنقید مقاله سنک بو حقیقی هدفنی تعین ایله مکده کوچلاک چکدیلرله ، احتمال اولنرمده یول کوسترمش اولورم .

قصورلرم یوقی ؟ شهسز وار . حتی محمد علی عینی بک افندینک بک اسناد ایله دیکم الک بویوک قصور : بجه ایله ترجمه ایتش اولمق بیلله قسماً دوغرودر . اجتماعیات درسارینک ترجمه سند ۱۶۰ نجی صحیفه سندن ۲۲۵ نجی صحیفه سنه قدر امتداد ایدن بر قسمتی ترجمه ایله دیکم اوزره طائیدیغ برذاته تودیع ایله دم

آلدو

ماشینی خیالده نیم صانع که سبلک ،
البته بکن کون بو قدر شانی ده کله دیکم ؛
دون حشمتک کولکسی آلتنده آکله دیکم ؛
سودم دیهرک بن سنی آقنی کسبلک ؟ .

بن شاعرم ایلمرکبی مشکل بکا بو قدر
هر برسوزم آفاق خراب ایله بن اوقدر ؛
هم سن کی دلبرله کوکام دها طوقدر ؛
بر مصرعک قیتی سندن دها جو قدر !

آشفته لک فتنه سی ای قبه سیله ،
برذرجه نیم . . . سکا آنجق بو وسیله ! .
بندن دبله پورسک ینه برشفه چله ؛
برآند آتش کوزلرک یان آله ولیه ! .

۲۰ تشرین ثانی ۱۳۴۰

محمود صبح

بو لئورلر . مذکور شرقیلر بدایتده زونفلورلرک حافظه سنده یرلشهرک نعدن صکره ایچلردن الک ماهر اولانلری طرفندن نوطیه [که او دورده نوطه ده تماماً ناقص بر حالده ایدی] آلتدی آریجه تدقیق ایده جکم اور واده شرق موسیقینک مؤثر اولدینی دورلر جدا مهمدر .

شرق ، قرون وسطی ده قسماً اوروبایه ویردیک مالزیه اوزرینه کندی نامته هیچ بر علاوه ده بولنه مبارک بوکونه قدر جمله سی عیناً محافظه ایتمشدر .

قرون وسطی یرلی موسیقیلرینک علمی ماهیتلرینک حدودلری چیزم :

۱ — نظریلری وقاعدلری اعتباریه اسپه کولاتیو ویا انکشاف ایتمش شیلدر .

۲ — فلسفی ویدی غایه لری اعتباریه ایسه آنجق (انفسی) موسیقیلری ، محدود شیلدی .

۳ — وسائط اجرائیه لری اعتباریه ده تماماً ابتدائی ایدیلر ؛ چونکه مکمل واسطه لر آنجق مترقی فابریکارلر اثری اوله ییلیدی .

حالبوکه او عصرلرده صنایع هنوز جوق کری ایدی . ایشته بلا استثنایوتون شرق موسیقیلرینک ماهیتلری ده آنجق بو خواص ایله تمیز ایدر . مع التأسف .

۲۶ تشرین ثانی ۱۹۲۴

میغال زاده

محمود راغب